现代矿工

特别版 2013年6月

Nowy Górnik

第四版（特别版）专门讨论中波矿业的合作

研讨会议程

井下运输设备方面中波企业合作

济南2013年06月27日

有关波兰企业的信息：见10至25页

ISSN 0017-226X © Klaudyna Filipiak Laureatka II nagrody w konkursie WUG

汉娜・克志周夫斯嘉 (HANNA KRZYŻOWSKA)
《现代矿工》主编

中国和波兰采矿业的合作是通往现代化的必由之路

欧洲正实行反燃煤政策。以减少二氧化碳排放的名义，欧盟官员们致力于铲除燃煤发电厂，在这种恶劣环境下也有为煤炭辩护的声音。我深信，如果世界能够专注于以对气候和自然环境友好的方式燃烧煤炭，情况就会改观。这绝对是可能的。我们能够建立能源效率达 46% 的电厂，也可以完善煤炭液化的生产技术，并进行工业化规模的利用。也可以通过地面或井下的特殊装置实现煤炭液化。煤炭开采业绝非技术上的怀旧博物馆。洁净煤技术中心将于今年 5 月中旬在卡托维兹隆重开业，它由卡托维兹采矿研究总院和扎布热化学选煤研究院共同建造，欧洲区域发展基金对中心的建设给予了资助。波兰具有丰富的煤矿资源，应当致力于其未来的最佳利用。采矿研究总院和化学选煤研究院的专家们将致力于完善煤炭气化装置和提升煤炭在高压氧中的燃烧水平的研究。这项研究成果将有助于建造半工业化规模的新型实验装置，再过几年研究成果就可以工业化应用。

洁净煤技术中心的开业证明采煤可以促进先进技术的发展。我们将在《现代矿工》专刊中介绍大量的有关采矿对波兰全国工业化程度最高的西里西亚地区巨大影响的实例。我想在此特别推介与采矿已有百年渊源的华星公司。它不愧为采矿是工业发展之稳固基础的最好例子。该公司既没雇用成千上万的员工，也不是金融大亨，仅专注于矿用链条的生产，是该行业中的世界顶级企业，同时也是波兰与中国矿业合作的领头羊。每当探讨中波合作的议题时，华星总是作为能与中国伙伴共同合作，达到成功目标的企业。

我们将在第四版专刊中介绍有意追寻华星步伐的其它企业。其理念就一个：中国和波兰采矿业的合作是通往现代化的必由之路。

Nowy Górnik
矿业界的社会性和专业性期刊
主编：汉娜・克志周夫斯嘉 (Hanna Krzyżowska)
编辑部地址：40-749 Katowice, ul. Bł. ks. St. Kubisty 47, 波兰
电话：+ 48 32 255 23 54；电话：+ 48 500 27 88 66
电子邮件：redakcja@nowygornik.pl www.nowygornik.pl
出版社：Oficyna Wydawnicza „Górnik"
40-749 Katowice, ul. Bł. ks. St. Kubisty 47,
波兰
咨询：华星有限公司：兰娜（Honorata Gorgoń）、马国丽（Małgorzata Kozioł）
翻译所：Transleo
盖上照片：第一届全国摄影比赛《有原则地采矿》的第二奖：
克劳汀娜•菲利皮亚克（Klaudyna Filipiak）

篇目

波兰企业的信息：见10至25页
10-11 页
12-13 页
14-15 页
16-17 页
18-19 页
20-21 页
22-23 页
24-25 页
卡托维兹第五届欧洲经济会议
中国驻波兰大使徐坚说：「中东欧国家是我们的老朋友。」

26-27 页

中国和波兰的采矿专家需要更好地相互了解

屈先朝教授专访

煤炭科学研究总院矿山安全技术研究分院 的副院长: 屈先朝 教授

新矿工：中国和波兰采矿业之间的合作可以进一步发展并带来双赢吗？

屈先朝：我们之间有很好的合作传统。在二十世纪七十年代和八十年代，中国和波兰煤炭开采领域的专家曾在中国的许多矿井建设中携手合作并共同打造了煤矿安全体系。在中国的许多煤矿都有波兰制造的机器运转。老一辈对这种合作记忆犹新。在上世纪九十年代，我们两国之间的合作减少了。令人高兴的是，近几年来，我们之间的交往又逐渐增多起来。我相信我们能够取得双赢，因为中国的煤炭开采规模在世界上是最大的，而波兰的采矿业规模在欧盟也是最大的。我希望能有更多的中国专家来波兰。中国的学者和工程师们应经常来波兰看看其煤矿非常完整的安全体系。中国和波兰的生产地质条件和面临的自然灾害都很相似，这就意味着，每次访问都将是有收获的，因为波兰的解决方案在我们的矿井中也是适用的。

波兰及波兰矿业在中国有知名度吗？

老一辈清楚记得与波兰的科学家、工程师和矿工的合作。年轻人对波兰则知道不多。例如，年轻人都以为最好的采矿设备是德国制造。我认为，波兰的采矿设备丝毫不逊色于其他国家的设备。所以我对双周刊《现代矿工》决定出版中文专版感到很高兴。这让我们的专家能够得到有关中国和波兰的合作信息，更好地了解波兰矿业以及波兰生产的矿山机械设备。恭喜你们，这是一个好主意。在我看来，中国和波兰的采矿各有优势。如果我们相互交流解决方案，中国和波兰的矿工都将受益。每当我去波兰时，我尽量让年轻人加入代表团，因为他们需要学习各种不同的矿山运作方式。最近，我们参观了位于索斯诺维茨的卡齐米什—尤纽什煤矿，我的年轻同事们有机会了解如何在城市下组织煤炭生产，使其对环境的危害降至最低。

你对想要出售给中国煤矿设备的波兰企业家有什么忠告？

你们到中国来，尽量多了解我们的国家。如果你们有好设备，可以在中国做很好的生意。中国的煤炭产量是世界其它国家开采量的总和。在我看来，在中国可以做最好的生意。

你有什么建议给中国的企业家？

你们应该了解波兰的采矿业。中国煤矿的领导必须了解世界。波兰人民热情好客，乐于分享他们的经验。每次访问波兰煤矿和矿山机械厂都会有收获，中国和波兰采矿业之间的接触还不多，我们应该加强交流与合作。

中国和波兰矿业之间的交流要更好发展，还缺少什么吗？

我们需要更好的宣传。因此，我希望《现代矿工》中文版能继续出版。它将有助于中国和波兰矿工之间的交流以及两国生产采矿设备的制造商之间的接触。中国和波兰的采矿专家需要更好地相互了解，只有这样双方合作才能结出硕果。

记者：斯瓦沃米尔•斯塔仁斯基（SŁAWOMIR STARZYŃSKI）。

•屈先朝教授波兰语讲得很好。在二十世纪八十年代，他曾与波兰杰出的采矿专家约瑟夫•杜宾斯基教授合作。约瑟夫•杜宾斯基教授曾是向中国矿业提供咨询的波兰专家组成员之一。

华星这家企业，不仅生产品质良好的矿用链条，更是与中国关系良好的友人

与华星集团董事长兹齐斯瓦夫·毕克谈话

现代矿工：在卡托维兹举行的欧洲经济大会中，中波关系成为重要议题。许多分析家指出，波兰与中国间的政治关系发展较经济发展来得快速。您是否认为不应该是这样，经济当超越政治才是？

兹齐斯瓦夫·毕克：如果政治关系不完善，我们国家间的经济关系也无法良好。任何中国企业都不会与和中国间无友善关系的国家之企业，签订重要的合同。如果有分析家认为经济应超越政治，就表示他对中国的认知不足。我认为从政者必须为经济接触的发展准备好基础，而企业家则必须全力以赴，使从政者的努力不致白费。我经常告诉我的中国友人们，从政者为我们开启了商务沙龙之门，是否愿意进入和是否能有效率且态度良好地加入，则取决于我们自己。

华星是否充分地利用了从政者们的心力？

华星和华星的合作伙伴至今已充分利用从政者们致力行动的成果。我们在中国市场的发展良好。我们的合资企业有了新的合作伙伴，即为山东良庄矿业有限公司，属于山东能源集团的一家煤矿。山东能源集团是世界 500 强企业之一。2015 年完成 " 十二五 " 后其年煤炭产量会达到 2 亿吨。在加强合作之前，我们密切讨论了近两年的

©NOWY GÓRNIK

兹齐斯瓦夫．毕克: 如果能做中国的朋友，就绝对不会在中国迷失。

时间。我确信，如果不是波兰总统布罗尼斯瓦夫·科莫罗夫斯基访问中国，和中国总理访问波兰，该合作将无法获得如此的发展。华星与其它数家波兰企业共同准备了波中会议。这是首度举行的该类型大型会议，会中将具体探讨中国及波兰采矿企业间的合作问题。我们不将提出外交式的声明，会中也不会有研讨会的气氛。这将是企业家与企业家间的对谈。如果不是中国和波兰从政者的行动，也就不会有这一类的商业家会谈。我很高兴波兰驻中国大使能赞助此次会谈。此意味着波兰政府乐见中国和波兰间的采矿合作发展。

您是商业家。请说明良好的政治环境对华星企业的利益有何影响？

这几年来我们在中国的销售年成长率为20%。我个人认为结果非常良好。今年我们保持了多年来的成长率。我们与国营企业间维持商业上的关系，此意味着我们是中国商业上值得信任的合作伙伴。这一年来我们成为《现代矿工》中文特别版的主要赞助商。我们与您的编辑部共同挖掘中国和波兰矿业合作上的问题。我们的中国友人经常来到波兰。他们的访问行程为工作所填满，也借机认识了波兰的企业和波兰煤矿。我们特别向他们强调波兰煤矿及为波兰采矿业工作的企业间最重要的成就。我们同时也举办与从事矿业的波兰科学家间的会面。在过去的七年间我去中国的次数不下50次，而我们中国友人莅临华星的次数更是难以计数。由这几项事实来看，我们并没有浪费了从政者们所作的一切努力。在华星的百年庆中我曾提到，我们有意在矿用链条的生产上成为全球领导。我们将供应范围扩及印度、美国，且正准备要进攻阿根廷的采矿市场。

您能想象华星与中国企业合作，以加强在全球市场的地位吗？

目前这只属于想象和梦想的范围。必须先有梦想，才有发展的空间。当我们在中国创立合资公司时，我梦想着为中国采矿业工作的波兰企业能蔚为风潮。结果实现了。华星被列入中国市场上知名的企业行列。我深信我们与中国合作伙伴间能共同达到成功的目的。我总是说：「亲爱的中国友人，我们已做好扩大合作的准备」。

与其它企业比较，华星为不大的资本集团。您是如何做到在中国这样一个巨大的国家中却不迷失？

我们的优势是产品。我们生产的矿用链条，即使是最好的采矿设备都不能或缺。我们的链条非常优良。当其它大型企业还害怕至中国投资的年代，我们就设立了合资企业。我们尽己所能地推动中波间的合作。在我们与中国合作伙伴接触时，我们将商务和友谊视为同等重要。我希望我们的中国友人能对华星有这样的印象：「华星集团这家企业，不仅生产品质良好的矿用链条，更是与中国关系良好的友人」。如果能做中国的朋友，就绝对不会在中国迷失。

重要的智慧

兹齐斯瓦夫．毕克：

采访人：斯瓦沃米尔·斯塔任斯基（SŁAWOMIR STARZ SI

井下运输设备方面的中波企业合作研讨会于济南举办，将就对中波矿工的具体重要议题进行研讨。
中波的专家们证明了他们可共同寻找创新的解决方案。
我感到非常自豪，我们的友人同意举办如此重要的事件。
非常感谢他们的信任和邀请。
对我个人和华星企业而言都是极大的荣耀」。

华星股份公司副董事长马克西米利安·卡兰克（Maksymilian Klank）的评论

采矿业需要创新

只有创新的采矿业才能取得良好的经济成果。缺乏创新的技术解决方案，无法降低成本并改善竞争力。经济需要廉价的能源，而能源的价格是决定工厂的产品价格高低的重要元素，因此电厂要求取得便宜的燃料，而燃煤电厂则要求便宜的煤炭。采煤必须使用最先进的技术，以改善矿工的劳动安全程度并提高工作效率。在波兰的布德里克煤矿（Budryk）正进行准备以便不久可以开采埋藏深度达1290米的煤层。该矿的瓦斯爆炸危险程度属最高级—第四级。围岩温度达摄氏51度。需要有工程师们的精湛技艺和最先进技术，才能在这非常恶劣的条件下，确保作业安全。在我的职业生涯中，我曾担任过卡托维兹煤炭控股公司和煤炭公司的董事长，这些都是欧盟最大的采矿企业。我从自己的切身经历知道先进技术对矿业是多么的的重要。我深信，中国和波兰矿业间的合作将促进两国煤矿的现代化。采矿业需要创新。

2013年四月

华星集团代表团 访问中国

今年4月22日 波兰驻北京大使馆贸易和投资促进处举办了研讨会，内容在探讨采矿业在中国投资的机会。代表团的成员及其中国合作伙伴和客人均受邀出席研讨会及宴会。

华星资本集团公司董事长兹齐斯瓦夫·毕克在会中展现了最新版的《现代矿工》中文版。该中文特别版为每季出版，引起中国读者的广大兴趣。我们不仅能借由《现代矿工》向全世界推介波兰在采矿业和其周边产业上的技术思考方向，同时也借此机介绍我们地区内丰富且多彩的文化传统，对此我们感到格外骄傲。

马国丽（MAŁGORZATA KOZIOŁ）。

左侧照片：贝娅塔·苏法瓦（Beata Suwała），中国知识产权技术支持专家，兹齐斯瓦夫·毕克，华星资本集团公司董事长安娜·毕克（Anna Bik），KARBON 2 Sp. z o.o. 公司董事长，安哲伊·德里斯巴（Andrzej Dryżba），波兰驻中国大使馆一等秘书，塔德乌什·德梅尔（Tadeusz Demel），华星资本集团监事会主席

安娜·毕克女士由山东良庄矿业有限公司副总经理刘茂平先生的陪同（右侧照片）。在中国市场营运的波兰企业之中国合作伙伴，受邀参加波兰大使馆的会议。此为企业间加深彼此关系的良好机会。

宴会期间中波采矿业合作老将塔德乌什·德梅尔及北京采矿机械厂前员工、后来的煤炭工业部引进处处长 Zhang Fuyan。我们对双方国家在二十一世纪间的合作保存着极大的希望，我们也将充分利用两国间所共同创造的优良传统。左侧照片：塔德乌什·德梅尔，华星资本集团监事会主席 兹齐斯瓦夫·毕克，华星资本集团董事长多明尼克·米哈拉克（Dominik Michalak），KOPEX 股份公司代表 Zhang Fuyan

© MAŁGORZATA KOZIOŁ

签署回购山东良达发兴圆环链有限公司半数股份的合同。2013年4月23日华星资本集团代表兹齐斯瓦夫·毕克董事长及副董事长马克西米利安·卡兰克与山东良庄矿业有限公司董事长签署合约，取得2006年创立的中波合资企业中半数股份的所有权。华星资本集团自此获得新的合作伙伴，也为在山东省市场上的营运发展带来新希望。华星资本集团董事长兹齐斯瓦夫·毕克及山东良庄矿业有限公司董事长陈建文，其后为山东良庄矿业有限公司副总经理刘茂平。

采矿是我生命的激情

访谈华星股份公司顾问团团长 塔德乌什·德梅尔博士

现代矿工：您与采矿打了56年交道，您不觉得无聊吗？

塔德乌什·德梅尔：采矿是我的激情。我在矿山的工作始于1957年。当时我才18岁。我的基本工具就是一把铁锹。安全装置就像一个笼子。这就是所谓的个体支护，它是随工作进度由矿工自己挪移的。在井下，我们曾用过电石灯，电石泡水散发出乙炔，乙炔燃烧并照亮狭小的区域。如果今天有人在井下用这种灯，检察官一定会找他并对其提出威胁矿工生命的指控。当时谁都没有想过采煤机，液压支架，煤突出，瓦斯等矿山典型威胁报警仪器。当时我们以为，井下是没有重型机械和现代化设备的地方的。对煤炭的需求和采矿业的发展导致包括电脑技术在内的最新技术在几十年后常驻井下坑道。1957年，当我用铁锹工作时，我甚至不知道什么是电脑。电脑曾是科幻小说中所描述的东西。当时也未曾想，我能在采矿职业生涯中走过从蓝领工人到国家煤炭管理局局长的各个阶段。

© NOWY GÓRNIK

煤炭开采在波兰失去了其重要性，但仍然创造了就业岗位。在经济危机期间，这是非常重要的。

采矿破坏环境。在卡托维兹及周边城市房屋墙壁开裂，因为在几百米的地下矿工们在开采煤炭。西里西亚被200年来的采矿毁掉了。

是毁了。但正是由于采煤使西里西亚发展了200年。从十几年前开始，已经没有一家煤矿在卡托维兹市中心地下采煤了。而所有的损坏都已经修复，我们做到了不损坏住宅楼。在住宅区地下还埋藏着几百万吨煤炭。我相信，总有一天我们要将这些煤炭开采出来。在波兰，我们有非常优秀的工程师，他们精于组织地下工程，使地表上的负面影响降至最小。不幸的是，在这样一个城市化地区的开采成本非常巨大。现在开采不划算。但总有一天会划算的。

矿山为此埋单。西里西亚省人口稠密。人口密度为每平方公里377.4人，在波兰是最高的。人口最密集的省中部地区每平方公里超过1000人。在这样一个人口稠密，建筑物密布地区的地下开采煤炭不是一件容易的事情。我想强调的是，在卡托维兹的地下有四家煤矿在开采。我们是幸运的，卡托维兹的市长彼得·乌索克是一位采矿工程师，他曾在卡托维兹的穆尔茨基煤矿工作，懂得开采规范。正因为有了他，使卡托维兹煤业集团各矿与城市当局和居民之间的合作非常顺畅。

至今我还记得，在我担任矿长时，卡托维兹煤矿是如何进行卡托维兹的帕德莱夫斯基居民区地下采煤的。十层高的住宅楼群中大约生活着9000人。

你相信采煤仍然是有人需要吗？

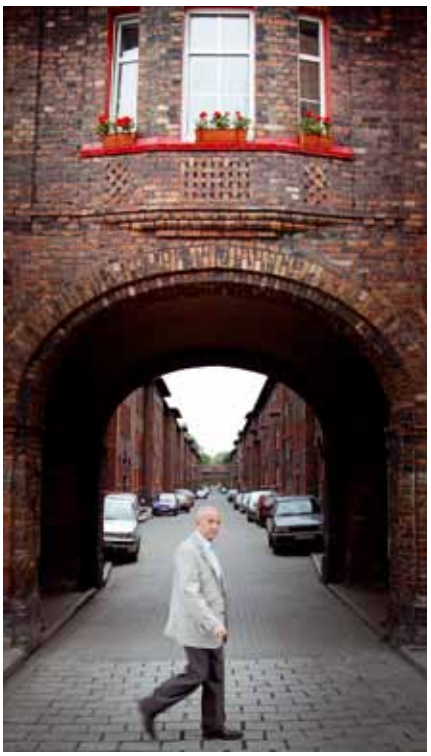
西里西亚由于采矿和冶金被认为是波兰最富庶的地区之一。上西里西亚工业区位列世界上最大的工业区之一。为了西里西亚的经济发展，我们需要采煤。我们需要煤炭。

记者：斯瓦沃米尔·斯塔仁斯基（SŁAWOMIR STARZYŃSKI）。

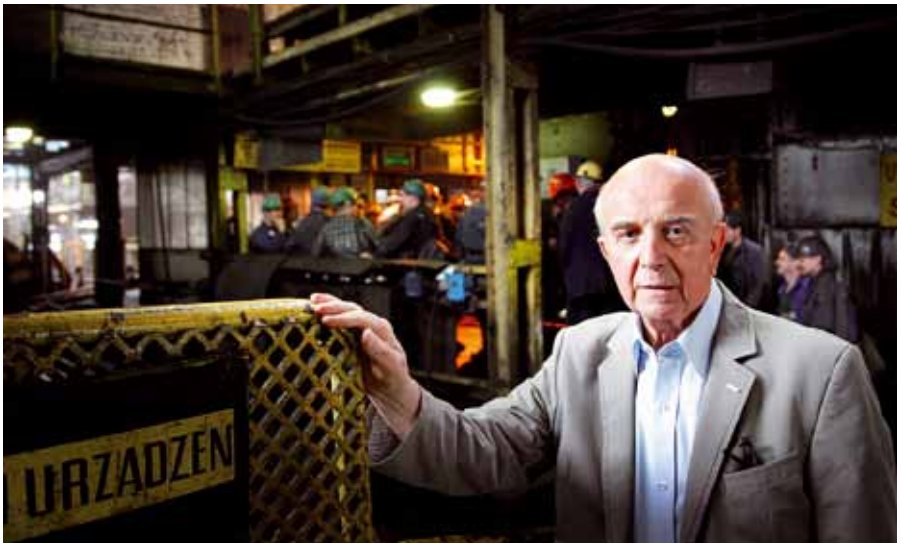
塔德乌什·德梅尔青涩的散步

塔德乌什 • 德梅尔从 1963 年到 1973 年在卡托维兹的维乔雷克煤矿工作。该矿是西里西亚最古老的煤矿之一。1788 年首次提到这里的煤炭开采。现在的维乔雷克矿的创立日期被定为 1826 年 1 月 6 日。在 1833~1835 年间，弗罗茨瓦夫的德国格奥尔格 • 冯 • 格热 • 厄尔本公司开始从卡托维兹的首批采矿场和煤矿矿主手中收购股份。1883 年，格奥尔格 • 冯 • 格热 • 厄尔本公司将所收购的煤层整合为统一的 " 格热 " 矿。矿井附近建起了工人住宅区— 尼基索维茨。住宅区始建于 1908 年。

工人住宅区设计就像一座城市。除了学校，洗衣房，面包房，餐馆，药店以外，还有阅览室，游泳池，浴池，人员上下井房，锅炉房和水塔。煤矿管理机构位于其中一栋最大的楼中。按照在矿上担任的职位不同，工人们分别获得二居室，三居室和四居室住房。尼基索维茨住宅区完全实现了电气化，拥有自己的上下水管网和污水处理设施。自来水被送到每一家厨房的水池和卫生间。在住宅区中心地带设立了带熨烫设备和浴池的洗衣房。住宅区的居民乘坐免费的窄轨火车来往于周边地区，格奥尔格 • 冯 • 格热 • 厄尔本公司的煤矿也位居其中。这条铁路于 1977 年关闭。



尼基索维茨住宅区的矿工们乘坐免费火车来往卡托维兹以及毗邻煤矿。铁路于1977年关闭。



塔德乌什·德梅尔：我曾在维乔雷克矿工作十年。尼基索维茨矿工住宅区和煤矿曾是一个神奇的地方，时至今日仍然如此。

矿工们的妻子是不上班的。她们主要从事家务和照看小孩。矿工妻子的名气基本上由明亮洁净的玻璃窗和雪白的窗纱来决定。这条街上的窗纱不仅干净，而且还经过特别的装饰。矿工们私下都把这条街叫做窗纱街。

© NOWY GÓRNIK

蓬勃发展中的现代化企业

MOJ是采矿、能源、机械、钢铁和水泥行业专用设备和工具的制造商与经销商。公司提供品种繁多的工业用离合器、钻探设备及矿用小型机械。公司拥有自己的技术研发团队。我们为自己的产品提供全面的售后和维修服务，同时也提供咨询服务并针对具体设备的技术参数进行单独设计。按照客户订单要求制定特殊的技术解决方案。

MOJ股份公司属于在波兰上市的华星资本集团股份公司（链条制造商）。

© NOWY GÓRNIK

MOJ股份公司董事长，马利安·邦克（MARIAN BĄK）： MOJ公司属于华星资本集团，我们公司已有百年营运历史。企业经历两次世界大战，从2007年起我们成为华沙证券交易所的上市公司。这表明，无论历史多么曲折，MOJ始终是机电行业内发展迅猛的现代化企业。从1913年以来就不断累积的技术经验，不断更新的现代化装备以及员工的技能与专业知识，使我们制造出了独具魅力的系列产品，它们能与我们自身产品和世界知名制造商的设备完美配套。

我们感到自豪的是，多年来我们精专于采矿机械用离合器、矿用钻机和所有种类的机组。我们的产品拥有全部质量认证并可保证在所有地质-采矿危害环境下安全运行，由于它们已经在波兰的煤矿中接受过考验，实为中国矿工的最佳选择。华星资本集团与中国矿业的合作发展迅猛。MOJ企业是华星资本集团旗下属企业之一，我们愿意为这种合作发展做出贡献。我们不仅只准备建立贸易关系，而且还要与中国采矿机械和设备的生产企业建立密切的合作关系。曾经有人问我：「如果中国和波兰的采矿企业之间彼此合作，会是什么样的情况？」我回答：「我们将因此共同走向创新之路，矿工的工作也将因此更轻松、更安全和更高效。」

液力耦合器。传送功率范围55 - 160千瓦

MOJ公司副董事长、负责技术事务的经理亨利·科沃杰伊（HENRYK KOŁODZIEJ）： MOJ公司正推出注胶系统的生产，简称SIK。它是用专用

泵将两种不同成份成分的粘接剂以高压注入围岩裂缝中。粘接剂的成份在注入前直接混合。采用此设备可粘合煤矿的工作面和上下顺槽中的裂缝。也就是说我们的设备是用来强化受损的结构。虽然 SIK 主要用于采矿工程，但它也可用于建筑、桥梁、天桥、地铁隧道的裂隙粘接以及水和气体泄漏的密封之用。只要是了解结构强度的人都知道所有形式的裂隙，尤其是地下的裂隙有多么危险。我们的设备的独特性在于我们采用了特殊的阀门系统和自动分流控制。透过阀门系统的创新结构，注胶系统将不会在作业期间自动粘合。SIK 有两套设备控制方案。一种是手动控制，另一种则是电子系统自动控制。我深信，我们的创新设计对中国矿工和所有有意强化其建筑结构的公司而言，将是理想的选择。

斯瓦沃米尔 • 斯塔仁斯基
(SŁAWOMIR STARZYŃSKI)。

粘接剂注射泵。用高压将粘接剂注入破裂的围岩中。两种成份的粘接剂在注入孔隙之前用专用泵直接混合。使用该设备可以粘接采煤工作面和顺槽中的裂缝。

液压钻。机组有两种组合：单级或双级压缩泵，流量40 - 100升/分钟，锚杆机

RW80型掘进机用液压钻孔机

重要的智慧

马利安 • 博恩克 (Marian Bąk)，
华星资本集团所属企业 MOJ 股份有限公司董事长。

我们将共同走向创新之路，矿工的工作也将因此而更轻松且安全」。这是我给中国友人的建议，MOJ企业已准备好进行合作，请进一步了解我们的提议。

MOJ S.A.

公司简介

有关注册资料

名称　栋布罗夫斯卡电动机械厂 DAMEL 股份公司
地址　41-300 Dąbrowa Górnicza, 波兰
Aleja Józefa Piłsudskiego 2
电话　+48 (32) 262-32-31
传真　+48 (32) 264-34-26, 264-10-12
网页　www.damel.com.pl
电子邮件　office@damel.com.pl
国内国民经济主体登记号　000664993
税号　629-001-18-24
注册机构　卡托维兹市地区法院
全国法院登记册经济部
KRS 0000073626
资本　18 658 640 PLN
银行账户　ING Bank Śląski SA Centrum Bankowości Korporacyjnej w Częstochowie
第 36105011421000000800332397号

董事会

Jerzy SUCHOSZEK董事会、总经理
Aleksander STABLA副董事长、商务经理
Henryk PFEIFER副董事长、 金融经理

公司历史

DAMEL公司成立于 1940年。从1978年起DAMEL公司除了维修服务开始生产被国内外厂家矿用 设备专用电动发动机和控制仪器。
目前DAMEL是私人公司，其业主为：
位于蒂黑市自动系统配套及安装Carboautomatyka 股份公司
以及位于福尔布罗姆市转运带厂Stomil Wolbrom 股份公司。

产品及服务范围

DAMEL股份公司生产计划包括200种不同的产品，并每种产品有至十几不同的品种（规格）。主要是防爆电机（带隔爆覆盖），其电能从11千瓦至1400千瓦范围内以及分离器。单速或双速矿用异步电机为我们基本产品其冷却方式有空冷或水冷，适合用于井下极其困难的工作条件下。所有被制作的机器都持有符合ATEX 指令的安全合格证以及外国有关机构的证书。

我们公司维修服务包括：

- 电机维修
  - 电能大于10千瓦鼠笼式异步电动机以及绕线异步电动机
  - 高低电压
  - 电能大于1,5千瓦的直流电
  - 采煤机传动专用
  - 运输机传动专用
  - 潜水泵传动专用

- 专用电动机械（变频器、发电机、电机扩大机以及电磁铁）
- 变压器
  - 电能大于1kVA以及各种电压的干变压器
  - 电能在50-10000kVA范围内以及电压至30000V 的电力由变压器,
  - 专用有防爆外壳的电动机.
- 专用控制设备（有防爆外壳）用于采煤机

矿用增压风机、电池电车以及电焊接器

销售市场

DAMEL股份公司制作的电动设备以及其能提供的电动设备维修和大修服务的客户主要是煤矿业——煤矿集团、硬煤和褐煤煤矿以及矿用设备生产商等。最重要出口市场包括：俄罗斯、乌克兰、白俄罗斯、捷克共和国、中国、墨西哥、奥地利、德国等。我们销售我们电机给以下外国设备厂家：Caterpillar卡特彼勒公司、 Joy公司、Sandvik山特维克公司、 Eickhoff公司 等以及以下波兰设备厂家： Famur集团、Kopex集团。

DAMEL S.A. 公司优势

- 在市场上已经几十年，在生产电动机械以及修理服务方面有非常丰富的经验。
- 在电动机械市场上占有突出的位置。
- 世界一流的电机绕组的真空压力浸渍技术。
- 转子经过精密动平衡。
- 拆除绕组时采用先进裂解技术。
- 我们专家有经验以及高资格并持有所被波兰地址和采矿法所要求的WUG (国家最高矿山安全管理局)和OUG（地区矿山安全管理局）的认可和批准。.
- 产品以及修理服务的优质。
- 合理价格。
- 地位优势——位于在一个工业化的地区靠近西里西亚大都会区的主要道路。

合作提议

DAMEL 股份公司希望与对设备以及维修服务能帮找新销售市场的合作伙伴建立合作关系。我们受欢迎在合作原则开发新一种生产，其范围将可包括细节机械加工、真空压力浸渍（VPI)、 磁路制作、旋转元件的动平衡以及购买先进技术电动设备的许可证、合作在生产或修理服务方面等。

合作提议

副董事长、商务经理—— **Aleksander Stabla**
电话 +48 (32) 262-35-14 或
+48 (32) 262-32-31 转 275 或 201
传真 +48 (32) 264-34-26
电子邮件 astabla@damel.com.pl

销售副经理—— **Grzegorz Gębski**
电话 +48 (32) 262-32-31 转 470
传真 +48 (32) 264-10-12
电子邮件 ggebski@damel.com.pl

欢迎与我们合作

华星集团

波兰华星集团由6家独立的公司组成，这些公司主要向煤矿提供各种设备，公司名称如下：

- Mining Tools and Equipment Factories FASING Plc（矿用设备及工具华星资本集团股份有限公司）
- MOJ Plc 股份有限公司
- 华星能源有限公司
- KBP Kettenwerk Becker-Prünte GmbH 德国KBP公司
- Kuźnia OSOWIEC（煅造厂）
- 山东良达发兴圆环链有限公司

华星集团的历史超过百年，其多样化的产品畅销世界各国。华星集团在全球链条装配和矿用配件设备的制造业中处于主导地位。其产品也广泛应用于各类工业领域，如：渔业、起吊和搬运工业、水泥业、制糖业及其它技术用途等。

华星集团自100多年以来，以最高的品质和科技创新，为矿业、电力工业和其它行业的客户提供优质的服务。
我们向全世界的用户提供全方位的产品和服务，具体包括：环链及其配件、多用离合器、钻器、锚器、转动设备、液压装置、锻件和可再生能源解决方案，特别生物质气化发电系统的设计及制作等。

我们凭借高品质的产品，科技创新方案和稳定可靠的合作态度，在矿业和电力行业的重要市场有一定的知名度，具体包括：美国、中国、澳大利亚、俄罗斯、乌克兰、墨西哥以及大多数欧洲国家。
我们一直以维护和加强公司在市场的位置为己任，我们的座右铭：

激励来自于未来, 支持来自于经验

合作范围

我们可供给：

- 圆环链条，紧凑（扁平）链条以及其配件；
- 耦合器、钻器、 液压装置、锚器、转动设备、扭力扳手、润滑器；
- 钢丝绳
- 锻件
- 给于可再生能源及生物质气化发电系统解决方案

我们的产品、技术服务以及创新解决方案可用于以下行业：

- 矿业
- 电力工业
- 起吊和搬运
- 渔业
- 制糖业
- 水泥业

我们保证在进出口方面有经验，在毛以及科技方面可提供全面帮助。

联系方式：

CAPITAL GROUP FASING PLC
40-142 Katowice, ul. Modelarska 11, Poland
电话：+48 32 / 735 00 00 ext. 201, 466, 564
传真：+48 32 / 258 12 71

export@fasing.com.pl
www.fasing.pl
www.moj.pl
www.becker-pruente.de

GRUPA KAPITAŁOWA PATENTUS®

PATENTUS® SPÓŁKA AKCYJNA　montex 1989　PATENTUS STREFA SPÓŁKA AKCYJNA

历史

1992: PATENTUS公司创建
1994: 开始执行工业生产
1997: 建立股份公司
2000: 获得ISO 9001:2000认证
2009: 于华沙证券交易所上市
2011：建立研发部门
2011：建立资本集团

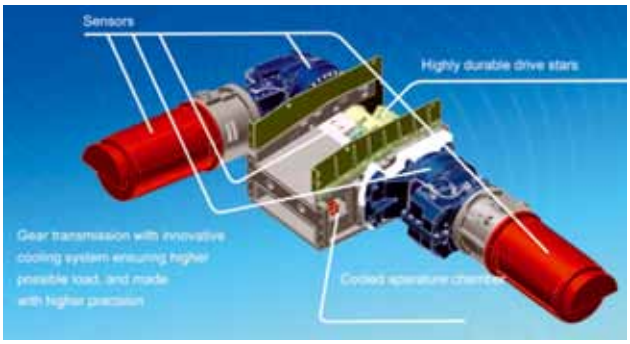
公司简介

核心产品	服务项目	
采矿机器设备 如地底和露天采矿专用运输系统	板材加工	齿轮传动的维修
钢结构	焊接	由本公司的研发部门发展创新的解决方案
传动和齿轮	CNC机器加工	
	组件及结构的高效涂漆 采矿设备及器具的维修 计量	

spółka notowana na GPW　Certyfikowany GSI SLV Zakład Spawalniczy　TÜV NORD ISO 9001　UNIA EUROPEJSKA EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO　POLSKI SUKCES

PATENTUS公司使用的最先进创新设备

具备综合诊断系统的齿轮传动



本公司运用先进技术制造的运输机器具备更精准的齿轮，加上执行自行创新的解决方案，如更有效冷却机器用油的系统及诊断系统，有助机器在艰难的情况下更有效地运作。

机电一体化驱动系统

机电一体化驱动和传输的优点：

可事先预测机具故障
更高的效率和耐用性
可移动更庞大的负载
降低运营成本
显着提升安全性
设备运行参数的视觉化
配合调度系统的自动化系统

PATENTUS 公司使用的最先进创新科技

驱动系统组件的创新生产技术，充分利用预氮化法来执行渗碳处理。

本技术的优点：

- 利用如在齿轮表层涂上更细致的颗粒和增加硬化层的厚度等做法，来提升驱动系统组件的操作可能性、耐用性和效率，
- 缩短硬化时间，同时保持齿轮的机械性能，如耐冲击性、强化材料的抗疲度和硬度等，
- 提供在艰难的运作条件下制造驱动器组件的可能性。

驱动系统组件的创新生产技术，增加了操作的耐用性。

本技术的优点：

- 提高制造驱动器组件的精准度，例如降低粗糙度，而使得耐久性增加甚至达 30％之多，
- 操作性能获得显着改善，尤其是在表层的润滑方面，
- 消除表层的残余应力，
- 硬度增加。

本公司的采矿机器设备应用本公司解决方案的情况

地底和露天*运输系统*:

刮板运输机与创新的机电一体驱动和诊断系统整合，具备如下性能：

- 提高安全性，
- 提高生产效率（使用Φ48链），
- 增长寿命，
- 自动化操作。

皮带运输机与故障诊断系统整合。

煤炭破碎机和确保高效率运输所不可或缺的各种设备。

创新的齿轮传动与诊断系统整合，应用于本公司的传输机及其他机具上。

www.patentus.com.pl

ul. Górnośląska 11
43-200 Pszczyna，波兰
电子邮箱：biuro@patentus.pl
电话：+48 32-210-11-00
传真:+48 32-210-12-14

becker
WARKOP

1、贝克尔-瓦尔科普公司总部位于波兰，公司成立于1991年并开始生产KS-650/900/63/100 系列的列车轨距为650或900 mm ，拉力 为 63 或 100kN。
1998年KSZ 650/900/30/60型电动齿轮传动底板列车交付使用。
2003年KSZS650/900型柴油 机齿轮传动底板列车投入市场
2005年，柴油机齿 轮传动底板列车得到改进。
2006年底板列车发 展进入新阶段,KSZS型底板列车的拉力达到240 kN。
2007年,设计并在柴油机齿轮传动底板列车中使用了功 率125 kW的柴油机-液压传动机组
2009 年投产专为底板列车和单轨吊配套使用的柴油机- 液压机组。
2、贝克尔-瓦尔科普公司生产的列车，可以建立从井底开始到掘进工作面或采煤工作面结束的运输系统。使用这种运输系统，既可以运输重型材料，也可以整体运输液压支架——在装备工作面或撤离工作面时不需要拆卸。应该强调的是，使用贝克尔-瓦尔科普公司生产的运输系统提高了生产安全水平和工作效率。在运输材料的同时，可以运送人员。
3、贝克尔-瓦尔科普公司拥有丰富的底板列车和单轨吊运输产品。
（1）柴油机齿轮传动底板运输列车用于运送人员，在采煤工作面安装设备和撤离期间运送液压支架、工作面刮板输送机或其他设备的重型部件，以及其他运输工作。

底板运输系统

（2）柴油机摩擦轮传动单轨吊列车用于运输人员以及在工作面安装设备和撤离期间运送液压支架、综采机部件、刮板输送机的重型部件和材料。
这种列车也可以用于其他运输工作，可以用于DUO 系统，这种系统能够用一个操作仓控制两台机车

4、（1）贝克尔集团拥有6个生产基地及销售服务部门
德国（1），南非（1），波兰（1）中国（3），以及6个典型的生产国：德国（2），法国（1），南非（ 2）和加拿大（1）贝克尔集团拥有14个销售服务中心 德国（1），波兰（1），南非（8），俄罗斯（1），澳大利亚（3）我们公司在全球已经有160多套单轨吊运输系统和底板运输系统（卡轨车）在运行 使用这些产品可以使支架和工作面装备的重型部件运输活动完全机械化而且最安全。
我们公司提供最好的运输系统的设计和技术方案。
我们公司提供最好的服务与咨询。

Centrum Naukowo-Przemysłowe EMAG

科学和工业中心 EMAG

www.emag.pl

团结就是力量。这是因为创新技术研究所EMAG以及TELVIS公司、SEVITEL公司、EMAG-SERWIS公司、CTT EMAG公司以及SYBET公司成立了科学和工业中心。科学和工业中心更让我们更效果地造成及部署设备、技术和系统其帮助提高生产过程，并增加矿业和其他行工业工作安全水平。
我们为客户提供广泛的服务范围其包括所有创新周期从研究阶段、通过设计、生产至执行以及维修服务。为客户的方便我们提供现代化研究和生产设施与我们专家的知识和经验.

科学和工业中心 EMAG 的供应范围

- 电气
- 工业自动化
- 电信
- 监控安全参数系统
- 电力系统
- 计量和信息通信技术（ICT）
- 工业过程自动化系统
- 地球物理参数测量系统
- 专科医疗测量
- 过程控制系统
- 信息技术
- 能源部门中过程监测
- 网络信息系统
- 燃料和能源的合理利用

Centrum Naukowo-Przemysłowe EMAG

科学和工业中心 EMAG

我们提供：

- 能力、知识、创新性和热情 的我们专家
- 世界各地项目的经验
- 现代化的实验室设备

设备事例：

SMP-NT/A
在可能发生甲烷和煤炭粉尘爆炸的采矿厂执行安全以及生产参数的监督

ARAMIS M/E
可视化并信息处理关于煤矿中地震事件的信

ARES-5/E
对长壁开采区域中的岩石爆裂危险进行评估

PASAT M
本质安全的便携式地震装置

Gamma Natura 2
固形燃料基本质量参数的测量

灰分含量**Walker**
煤中灰分含量地快速和自动测量

RODOS
无同位素灰烬测量仪

GMRI
开采移动检查机器人

WLSS
地下运输的无线控制系统。运输系统监测和控制与诊断、安全功能的集成

PORTAS
在地下矿井本质安全地射频识别工作人员系统

科学和工业中心EMAG分为：

创新技术研究所EMAG：
e-mail: emag@emag.pl, www.emag.pl
TELVIS 服务生产有限公司
e-mail: telvis@telvis.pl, www.telvis.pl
EMAG-维修服务
e-mail: emagserwis@emagserwis.pl, www.emagserwis.pl
电信和遥测服务中心 „Sevitel” 有限公司
e-mail: sevitel@sevitel.pl, www.sevitel.pl
CTT EMAG
e-mail: ctt@cttemag.pl, www.cttemag.pl
SYBET Sp. z o.o.
e-mail: sybet@sybet.pl, www.sybet.pl

欢迎跟我们合作!

Conbelts
Bytom S.A.

简便介绍

Conbelts 作为欧洲中最大转送带生产者之一、其有全球影响力。

Conbelts 可提供完整的传送带解决方案。

能够提供PVG/PVC 带以及橡胶带其符合最高安全的标准。

UNDERGROUNDCON®BELTS
最高的耐火准

为地下开采的PVC、PVG和橡胶纺织的耐火传送带

地底下最安全的解决方案

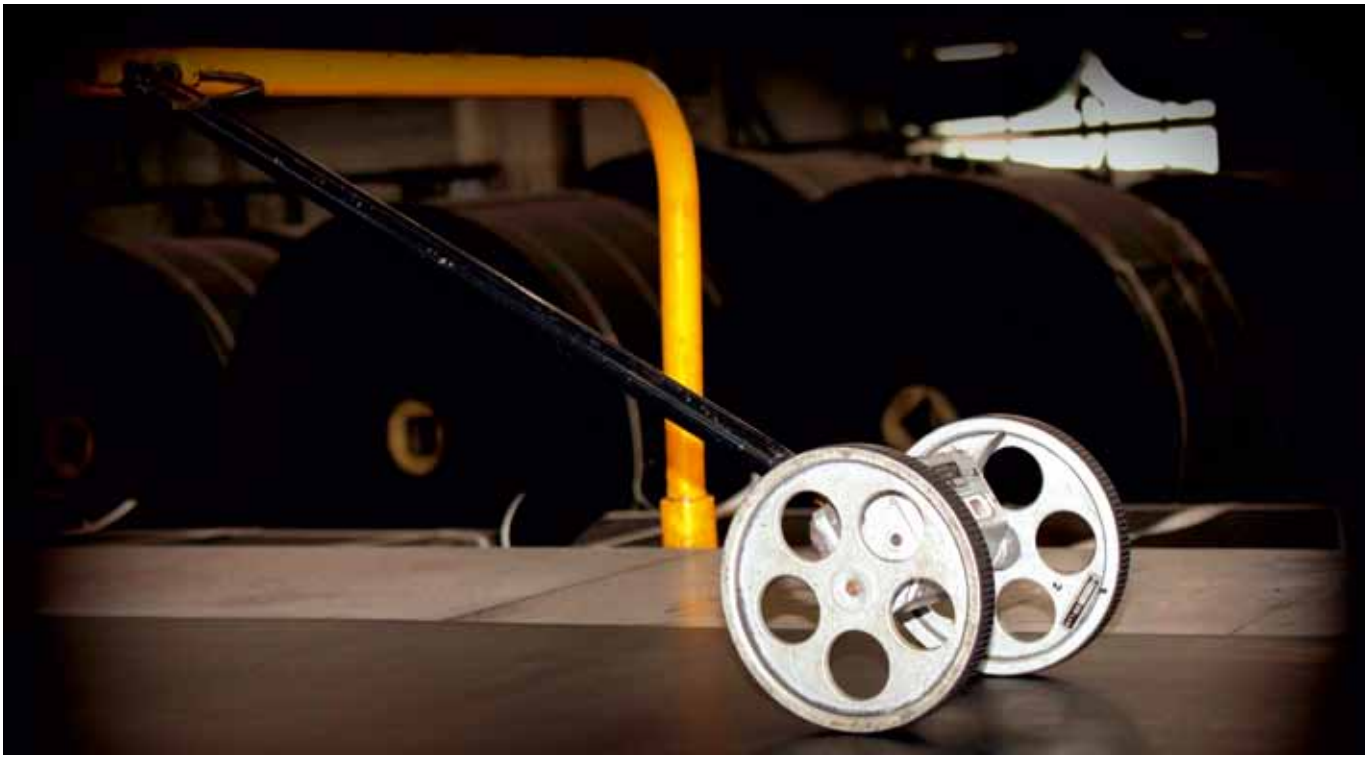
创新的态度(PVC带、覆盖胶从每个方面至7毫米)

HDCON®BELTS
最苛刻条件下使用最重型的传送带

为单层固态纺织传送带(SOLID-WOVEN)抗拉强度最高

PROCON®BELTS
对于最苛刻的应用

耐热、耐由性、抗冻性—这些参数最好地说明 PROCON®BELTS 的产品



质量与安全

Conbelts Bytom 与全球认证的实验室于研究所合作。

通过拥有的证书能够验证全球最高传送带安全的标准(C1、C2 等等)。

以EN ISO 9001:2008 和 PN-N-18001标准为基础的综合管理系统。

能够满足全球标准的质量控制系统和生产规格 (5s、TPM、倾斜管理)。

GRUPA CARBOAUTOMATYKA

我们是

佳宝自动化设备配套及安装股份公司其有30年的经营传统受惠于员工的服务、经验和智慧而外取得了卓越的成就。
公司的服务主要面向采矿、能源及热能行业，
而经营范围大致有以下几个方面

* 采掘自动化、控制系统、矿山设备供电系统、能源混合物生成系统及过磅系统。
* 安全系统 — 瓦斯检测总机、单体瓦斯检测仪。
* 程序管理系统设计及成套施工。

我们的成就

多年来，我们一直致力于扩大产品种类，技术工艺的发展使我在植根于采矿业的同时，也将我们的经验带到其它经济领域。

现在我们已是自动化系统、控制系统以及电网施工的专家，而我们在采矿、污水处理及焦化方面的成就可与任何一家最优秀的公司媲美。
我们承接了具有重大责任的卡托维兹地下隧道自动化及监视系统项目。

客户使用我们所推出的技术工艺过程监视系统，即取得了有效的管理工具，特别是有助于改善生产计划及组织效率、降低成本、提高赢利，进而在市场上占据竞争

我们的奋斗方向

正在进行的投资对继续改善公司状况有着非常重要的影响，其目的是与财团联合，使我们成为所有公司和所有行业的重要贸易伙伴。

与世界著名公司的伙伴协议使我们能使用先进工艺，借助这些技术工艺， 我们就能生产出最高水准的科技成果。与波兰院校及科研机构的合作使我们成为全球经济的参与者。

我们有能力设计和施工每一项工程，这些已被我们所完成的项目证实。我们的服务不仅局限于系统更新，还包括公司技术工艺，运作组织及改善效率方面的专家咨询。
富有弹性和功用的技术诀巧适用于任意规模的公司和行业。

GRUPA CARBOAUTOMATYKA

企业提供包括：

© PTWP/WNP.PL

中波之间良好的政治关系应该用于经济合作的改善

卡托维兹已连续五年举办欧洲经济会议（European Economic Congress），它是中东欧地区规模最大的这类活动。在今年第五届欧洲经济会议期间（5th European Economic Congress），中欧关系以及中波关系曾是重要议题。这是第二次举行这样的辩论会，在 2012 年第四届欧洲经济会议期间曾首次举行过类似的辩论会。

“中波两国之间的政治关系良好，现在应该将其用于进一步改善两国之间的经济合作。我们总是彼此了解不多”- 在《中东欧、中国和世界经济展望报告》会议举行期间曾有过这样的说法。“文化差异、中波之间遥远的距离以及中国市场的激烈竞争性，都不应该让有意在中国投资的企业望而却步。在中国，每人都有机会，也都可以找到自己的商机” -《波兰在中国市场，波兰和中国的合作》的辩论参与者如此说道。“在波兰和欧洲需要更多的中国，而在中国则需更要多的波兰和欧洲。双方的合作兴志都很高昂” -《欧洲 - 中国：机会与威胁》的辩论参与者如此认为。以上所有的辩论会都是在卡托维兹举行的第五届经济会议、第二届中国和欧盟经济合作论坛进行过程中举行的。

卡托维兹第五届经济会议、第二届中国和欧盟经济合作论坛中所发表的重要讲话 。

中国驻波兰大使徐坚说：

「中东欧国家是我们的老朋友。我们的关系曾有紧张，也有高低起伏的时刻，但也因此让我们对彼此更尊重。我深信，我们的关系在不久的将来将会日渐改善。波兰是这一地区中的重要国家。透过中波之间的良好关系，我们也将与该地区中的其它国家建立良好的关系。就企业营运的成本而言，波兰具有优势，同时也具备良好的地理位置」。

中国投资有限责任公司总裁高西庆说：

「波兰在经济方面成为非常重要的国家，近年来尤其如此。所有人都在谈论不景气和危机，而波兰却像颗明星，在欧洲较苍白的背景下闪耀着。对世界而言，波兰是个好例子。具备许多对投资者相当重要的法律规定，这是其它国家所没有的。今日大家都努力捍卫自己的后院，不欢迎外人插足，而波兰却展开双臂欢迎。我们是代表国

家基金的投资者。从第一天起我们就立定原则，在各方面都进行投资，但每项不超过全部投资的10%。因此举凡对中国投资有限责任公司营运的担忧是毫无根据的，不应该担忧其财务控制。中国投资有限责任公司有项原则，绝不投资于赌博、烟草业和武器装备方面。反之可投资于所有其它产业部门。

波兰总统办公厅部长欧尔格尔德·杰空司基（OLGIERD DZIEKOŃSKI）说：「在波中合作方面出现了一些重要问题。我们之间的贸易额虽然增加了，然而波兰对中国的贸易仍是赤字。如何在这些关系中达到平衡？ 在欧洲，只有德国和中国的贸易达到平衡，贸易赤字对波兰的经济运行有不良的影响，应建立起中国和波兰企业间的合作机制。恐怕经商者未注意到，良好的政治关系对中国和波兰企业家间的关系具有良好的影响。我们也有认知和信息方面的差距，在双边关系中缺乏经济协调。我认为中波企业应当专注于建立合作伙伴的关系。在为矿业生产的企业中，华星集团公司就做到了。在与总统科莫罗夫斯基一同于2011年访问中国的企业代表中，曾经就此进行调查，因此得以知晓造成波兰企业在中国市场运作困难的原因为何。波兰没有针对波兰企业在中国进行经济活动的协调中心。造成波兰企业在中国的阻碍是什么？ 许多企业家指出，以经济中介机构为主的合作并不能带来效益。波兰企业期待与中方能有更直接的接触。我们的企业家期待中国金融机构更多更积极的参与。波兰人常问，中国在波兰的银行是否已准备好更积极地支持中 - 波以及波 - 中的合作。

斯瓦沃米尔·斯塔仁斯基（SŁAWOMIR STARZYŃSKI）。

有趣的信息

3500

来自中国的大学生

于上世纪六O年代在波兰学习。目前在波兰念大学的中国留学生有532名。

华星在中国拥有越来越多的用户

我们能够满足中国矿工最严苛的的要求

对采矿行业的所有企业来说，中国市场的重要性是不言而喻的。这是华星集团的关键市场。中华人民共和国年均35亿吨的煤炭开采量几乎占到全球产量的--半左右。这一统计数字令人印象深刻。此外，中国还是世界上最大的煤炭进口国。大约从10年前开始，华星集团和KBP（我们在德国的子公司）就将链条和刮板直接交到中国煤矿用户手中。在中国竞争非常激烈，为了保住市场，你必须拥有最优质的产品再加上有竞争力的价格。华星集团有效地做到了这一点，我们的市场份额正在稳步增长。华星的名字在中国正被熟知和得到认可。在山东省，我们与中国的合作伙伴山东良庄矿业有限公司经营一家合资企业—山东良达发兴圆环链有限公司，该合资公司自2006年起就经营当地市场。华星借此在中国从事生产，我们与中国矿业之间不再仅仅只是买卖关系，而且还是很友好的关系。

华星集团为中国客户提供全套服务。直径从22至48毫米不等的华星链条都在中华人民共和国工作。我们所生产的刮板和连接环同样也深受用户欢迎。

中国矿业发展非常迅速。生产效率和安全性也越来越高。在采高达7米的工作面运转的机器，需要用直径达60毫米的链条。这是世界上独一无二的。我们设计部门的工程师们满足了合作伙伴的期待。他们创造的新产品，使华星被公认是能满足中国矿业最严苛要求的供应商。此外，华星集团产能的提升与拓展，以及我们工厂生产设施最高水准的自动化，使我们有条件在尽可能短的交货期内，以极具竞争力的价格向用户提供产品。

由于中国地域辽阔，我们从哈尔滨到新疆，从鄂尔多斯到重庆都在积极开展市场营销。我们与我们的代表一道参加在每一个省所举行的所有行业展会。竭力将我们的产品信息送达尽可能多的矿区。我们还出席各种经济活动。越来越多的煤矿认识到：华星集团确实值得信赖。

华星集团出口部 副经理 亚当·布迪舍克（ADAM BURDYSZEK）。

华星集团

100年庆典

激励来自于未来 支持来自于经验

生产者：

- 链条
  - •高强矿用圆环链
  - •紧凑（扁平）矿用链
  - •超扁平矿用链条
- 连接环
- 刮板
- 链式输送机
- 耦合器
- 钻机
- 锚杆机
- 液压机组
- 锻件
- 生物能源设备总设计者

www.fasing.pl